

E7 - Act 7

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:30] Hoshitani

I'm so hungry.

[00:32] Chiaki

Nonsense!

[00:33] Chiaki

Keep moving!

[00:42] Ageha

So...

[00:45] Kasugano

How long are you going
to just lie there?

[00:50] Hoshitani

Th-This is so cruel.
Why are you doing this?

[01:03] Shiki

What's wrong? I'll listen
to what you have to say.

[01:06] Hoshitani

Y-You're—

[01:08] Shiki

Never mind. I've decided not to.

[01:12] Hoshitani

Huh?

[01:13] Shiki

After all, you've been awfully rude to me.

[01:19] Shiki

Well, I guess you couldn't help it.

[01:21] Shiki

You had no idea who I was, did you?

[01:27] Shiki

Take them away!

[01:30] Hoshitani

Guys!

[01:32] Nayuki

Farewell, Hoshitani-kun.

[01:36] Hoshitani

Nayuki!

[01:41] Hoshitani

Nayuki!

[01:45] Nayuki

Wh-What on earth?!

[01:48] Hoshitani

Nayuki... I'm sorry.

[01:51] Hoshitani

I'm so sorry.

SIGN Starmyu - High School Star Musical

SIGN Act 7

[03:47] (Flashback) Student

I knew it. The star of stars came in first.

[04:00] (Flashback) Hiragi

You have been selected
for the next Kao Council.

[04:03] (Flashback) Shiki

I don't want it.

[04:25] Chiaki

You were mumbling in your sleep.

[04:28] Shiki

It's unusual for you to be
at school on your days off.

[04:31] Chiaki

I came to get some work done so
I can give 100% in tomorrow's meeting.

[04:36] Chiaki

And I was fortunate to see
something unusual, too.

[04:39] Chiaki

I thought you were superhuman or something,

[04:41] Chiaki

but I guess even you have nightmares.

[04:44] Shiki

You're so mean.

You could've just woken me.

[04:48] Chiaki

Which means you're bothered by me
seeing you asleep and vulnerable.

[04:53] Chiaki

I'm hurt.

[04:55] Shiki

Yeah, right.

[04:57] Chiaki

You should let me be on your team.

[04:59] Chiaki

That way, if you and Ryo were to fight,
I would be on your side.

[05:04] Shiki

You two have been friends since
you were kids, haven't you?

[05:07] Chiaki

Nonsense.

[05:09] Chiaki

I've seen his less than desirable
qualities for that very reason.

SIGN Remarks

Graduation Celebration Performance:
Role of Lambert
° (Training Role Audition > Rejected)

[05:17] Chiaki

You really should be careful.

[05:20] Chiaki

Despite appearances, Ryo is livid
with Hoshitani and the others.

SIGN Hoshitani Yuta

[05:27] Shiki

I'll speak with him.

[05:32] Chiaki

That's probably a good idea.

[05:44] Otori

Hoshitani.

[05:47] Otori

How've you been, boy?

[05:55] Otori

Here, I got these for you.
Share them with the others.

[05:58] Hoshitani

Thank you so much!

[06:00] Otori

I thought about sending them,
but I wanted to see you.

[06:04] Otori

And I figured I should hurry
and pass these along, as well.

SIGN To Ugawa Akira To Toraishi Izumi To Tatsumi Rui To Inumine Seishiro To Sawatari Eigo

[06:12] Hoshitani

Are these from Hiragi-senpai?

[06:14] Otori

Indeed. Would you give them to
Tatsumi and the others for me?

[06:17] Hoshitani

Sure! Is he doing well?

[06:21] Otori

He thought he'd have a harder time
adjusting to his life abroad,

[06:25] Otori

but he's enjoying it.

[06:28] Otori

What about you? Are you enjoying yourself?

[06:35] Hoshitani

Um... What kind of person is Shiki-senpai?

[06:39] Otori

Shiki? You mean Shiki Toma?

[06:43] Otori

Has something happened?

[06:47] Otori

So that's what's going on.

[06:49] Hoshitani

You and the other members
of the Kao Council

[06:52] Hoshitani

chose Shiki-senpai to
be the next head, right?

[06:54] Otori

That's right.

[06:55] Hoshitani

But why?!

[06:57] Hoshitani

Er, wait... I meant to ask that differently...

[07:02] Otori

I get what you meant.

[07:04] Otori

Shiki is skilled, and I believe

[07:06] Otori

he has a very different
perspective from anyone else.

[07:09] Otori

I liked that about him.

[07:11] Hoshitani

Perspective?

[07:13] Otori

But he turned us down at first.

[07:16] Hoshitani

Huh? He did?

[07:18] Otori

I can understand how he felt, though.

[07:21] Hoshitani

Then why did he end up agreeing
to be on the Kao Council?

[07:24] Otori

Only Shiki himself would
know the answer to that.

[07:29] Otori

But I think he could use
someone like you around.

[07:39] Akatsuki

You said something irresponsible
again, didn't you?

[07:42] Otori

That's pretty harsh.

[07:43] Yuzuriha

It's hard to believe that the
Kao Council members we've chosen

[07:47] Yuzuriha

and our disciples are dueling like this.

[07:49] Yuzuriha

What can we do?

[07:52] Sazanami

We don't need to do anything.

[07:53] Sazanami

We're outsiders now.

[07:55] Sazanami

Adults shouldn't get involved
in children's squabbles.

[07:59] Yuzuriha

Non! That's too cruel!

[08:02] Akatsuki

Sazanami-kun is right.

[08:04] Otori

Same goes for you, Otori-kun.

[08:07] Yuzuriha

Oui.

[08:15] [Messenger] Text Message

Yuzuriha - Hiragi, tell us
what you think
s'il vous plait.

Akatsuki - Yuzuriha-kun!

Otori - Now Hiragi
knows too (lol)

Yuzuriha - Oops!

[08:16] Haruto

Worried about your former disciples?

[08:18] Hiragi

My apologies.

[08:19] Haruto

You still feel like their mentor, huh?

[08:22] Hiragi

They're extremely talented,
which is why I'm sure they will

[08:26] Hiragi

each consider everything and
come up with their own answers.

[08:31] Hiragi

But I keep thinking I should
at least advise them.

[08:35] Haruto

If they ask for your help,
then you can respond.

[08:39] ---

That's true.

[08:44] Uozumi

You're so heartless, stupid Haru.

[08:47] Haruto

Am I?

[08:48] Uozumi

Still, I'm interested in what's going on.

[08:51] Haruto

Maybe I shouldn't have told you, then.

[08:53] Uozumi

What was that?

[08:55] Haruto

Nothing.

[08:57] Haruto

Well, clearing up any issues that arise

[08:59] Haruto

is part of the challenge of
being on the Kao Council.

[09:04] Haruto

*Helping their disciples
grow isn't their only job.*

[09:06] Uozumi

You're thinking about this from
the Kao Council's perspective.

[09:10] Haruto

*And you're seeing it from the
second-years' perspective.*

[09:15] Haruto

I want the Kao Council to do their best,

[09:19] Haruto

since I know all too well what kind
of difficulties they're facing.

[09:30] Fuyusawa

I'm worried about you.

[09:34] Shiki

I can sense potential in them.

[09:38] Fuyusawa

I've been aware of your
fondness for weaklings

[09:41] Fuyusawa

ever since we were in
the star training program.

[09:43] Fuyusawa

I was the one who was backing
my teammates and senpai

[09:47] Fuyusawa

when you supported Irinatsu
and Kasugano's teams.

[09:51] Shiki

I'm sorry for always giving you grief.

[09:53] Fuyusawa

It's fine. I don't care about that.

[09:58] Fuyusawa

But you're the one at the
top of our organization now.

[10:03] Shiki

I'm no match for you.

[10:06] Shiki

You, who was the student council
president in middle school

[10:09] Shiki

and who served as leader in
the star training program.

[10:12] Shiki

You're the one I always picture when
I think of the ideal example of a leader.

[10:20] Shiki

I believe someone like you is much
more suited to be at the top.

[10:25] Fuyusawa

Don't be ridiculous.

[10:29] Fuyusawa

You're the one who was
chosen to be king, Shiki.

[10:32] Fuyusawa

I believe you'll make the right decision.

[10:37] Shiki

It's time.

[10:51] Shiki

Let us proceed with this meeting.

[10:54] Shiki

The topic of discussion is the expansion of roles for Opening Ceremony.

[11:17] Shiki

First, I'd like to hear your opinions.

[11:20] Shiki

What do you think?

[11:21] Irinatsu

I'm all for it.

[11:23] Irinatsu

Their little stunt at the pre-show made me think they can pull it off,

[11:26] Irinatsu

with someone to give them lots of practice.

[11:28] Kasugano

Could you handle that along with looking after your team?

[11:31] Irinatsu

Honestly, they've gotten me so fired up that I want to spend

[11:34] Irinatsu

at least some time on it.

[11:36] Irinatsu

We all felt that reaction in the theater, right?

[11:39] Chiaki

That was a very effective plan, too. They got the audience on their side.

[11:44] Irinatsu

The never-ending struggle with adversity continues.

[11:46] Irinatsu

It felt like we saw Team Otori's true abilities.

[11:50] Fuyusawa

Get a hold of yourselves.

[11:54] Fuyusawa

We had to persuade countless people in order to implement this project.

[11:59] Fuyusawa

It was created with the purpose of serving as the debut of the next Kao Council,

[12:03] Fuyusawa

and we all agreed and promised
that we would select only those

[12:06] Fuyusawa

most qualified so that the name of
the school would not be tarnished.

[12:12] Fuyusawa

There's no need to cross the
dangerous bridge before us.

[12:14] Fuyusawa

We should just leave
this to Team Hiragi.

[12:17] Fuyusawa

Come to your senses. I won't
let you ruin our production.

[12:26] Nayuki

It somehow doesn't seem
like we were just in class.

[12:29] Kuga

The day really feels like it's dragging.

[12:32] Tsukigami

That's to be expected when we know
they're talking about how to deal

[12:36] Tsukigami

with us right now.

[12:38] Tsukigami

I pray that all of Tengenji's
rudeness to them so far

[12:40] Tsukigami

won't be counted against us.

[12:44] Tengenji

I wasn't the only one!

[12:45] Kuga

Where's Hoshitani?

[12:45] ---

When one goes down, we all go down, you boor!

[12:46] Nayuki

He just took his lunch and left.

[12:48] Nayuki

He said something about
a prophetic dream.

[12:52] Tengenji

Has he lost it again?

[12:54] Tsukigami

That's been happening a lot lately.

[12:55] Nayuki

He hung out with Otori-senpai yesterday

[12:58] Nayuki

and seemed pretty happy
when he got back.

[13:01] Nayuki

It might have been encouraging
for us to always have had

[13:05] Nayuki

a senpai who would be on our side.

[13:36] Hoshitani

I knew it would be pointless to come
check on how things were going,

[13:40] Hoshitani

but I just can't stay still.

[13:42] Hoshitani

But it's not as if there's
anything I can do, either...

[13:48] Hoshitani

It looks so good!

[13:50] Hoshitani

Wait, idiot! You're too carefree!

[13:52] Hoshitani

I can't believe I'm hungry
at a time like this!

[13:55] Shiki

Why are you out here talking
to yourself, Hoshitani?

[14:04] Hoshitani

Shiki-senpai! Shouldn't
you be in a meeting?

[14:06] Hoshitani

Oh, right, you're on lunch break.

[14:09] Hoshitani

You can have some, if you'd like.

[14:11] Shiki

Don't go trying to bribe me.

[14:13] Hoshitani

Bribe? I'm not!

[14:22] Hoshitani

You look kind of tired, Senpai.

[14:29] Hoshitani

Here. It's not a bribe, I swear.

[14:32] Hoshitani

But you should really have something.

SIGN No Trespassing

[14:45] ---

It's really...

[14:48] Hoshitani

going to be gone, huh?

[14:51] Hoshitani

That's pretty sad.

[14:53] Shiki

I hate to have to tell you this,
but things aren't looking good for you guys.

[14:59] Hoshitani

Is it because of me?

[15:01] Hoshitani

I acted improperly around you and
said some pretty rude things.

[15:12] Shiki

No, it's just because I'm inadequate.

[15:15] Hoshitani

Huh?

[15:25] Shiki

You can choose what you
gain if you become a king,

[15:28] Shiki

but these two hands can only hold so much.

[15:31] Shiki

However, the things you
must protect increase.

[15:36] Shiki

It tears me apart to have
to give up the things

[15:38] Shiki

that slip through my grasp.

[15:41] Shiki

I know I can't save
everything, but I'm greedy.

[15:55] ---

My heart dances

[15:58] ---

[Just enjoy your time]

[15:59] ---

To my favorite steps

[16:03] ---

Overflowing with a musical

[16:06] ---

That no one can stop

[16:12] ---

I have always felt

[16:15] ---

[It doesn't feel right]

[16:16] ---

That there is potential

[16:19] ---

Even in the dreams

[16:25] ---

That have slipped through my fingers

[16:30] ---

Surely stars are not the only things

[16:34] ---

That can light up the darkness

[16:39] ---

The stardust shines its light, as well

[16:47] ---

HONESTY...

[16:48] ---

I will not spare myself from the wounds

[16:52] ---

That the changing future
will inflict on me

[16:54] ---

I will clear a path

[16:56] ---

A sliver of hope shines brightly

[17:01] ---

Until I can dance freely in the sky

[17:05] ---

Always stick to my belief

[17:13] Shiki

You have to speak up if you have
a dream you want to come true.

[17:17] Shiki

You have to blaze far ahead of anyone
else if there's something you want.

[17:24] (Flashback) Otori

If you believe there is something about
this school that should be changed,

[17:30] (Flashback) Otori

it would be worth it to
serve on the Kao Council.

[17:39] Hoshitani

Shiki-senpai, you seem kind of...

[17:43] Hoshitani

Uh, never mind. I don't really
know where I was going with that.

[17:46] Hoshitani

But I've definitely come to like you.
Which is why...

[17:54] Hoshitani

I can offer you my helping

hands if you need them.

[17:56] Hoshitani

I may not be able to do everything,
but two can hold more than one.

[18:02] Hoshitani

And I'm sure the others
would totally help, too.

[18:06] Hoshitani

This isn't a bribe, though!

[18:17] (Flashback) Otori

Try observing things from the very top.

[18:20] (Flashback) Otori

A big, intense light, a noble sparkle,

[18:24] (Flashback) Otori

a beautiful brilliance, and
the radiance of stardust.

[18:29] (Flashback) Otori

I'm sure you'll see something new.

[18:34] Shiki

Indeed.

[18:36] Shiki

Hoshitani, you should try
being on the Kao Council, too.

[18:40] Hoshitani

What?!

[18:41] Shiki

You might be able to keep
this outdoor theater around.

[18:45] Hoshitani

Wh-What on earth are you talking about?
There's no way I could do it! No way!

[18:51] Shiki

Your generation may be the
one that changes this school.

[18:57] Shiki

I'm starting to expect great
things of you, Hoshitani.

[19:04] Hoshitani

Shiki-senpai?

[19:08] Kasugano

Shiki.

[19:09] Irinatsu

Took you a while.

[19:12] Shiki

Kasugano. Irinatsu.

[19:15] Shiki

Chiaki. Fuyusawa.

[19:20] Shiki

Opening Ceremony is

[19:22] Shiki

a production that will serve as the
debut of the next Kao Council.

[19:26] Shiki

It is to show off to everyone the kohai
that we have deemed worthy

[19:30] Shiki

to be entrusted with the future of this school.

[19:32] Shiki

Isn't that right?

[19:36] Shiki

I believe that Hoshitani and the
others have those qualities.

[19:44] Shiki

Their generation is the one

[19:46] Shiki

that has brought together
the stars and the stardust.

[19:50] Shiki

Being able to understand the feelings of
those who were chosen and those who weren't

[19:55] Shiki

is what will move the most hearts.

[19:58] Shiki

The Opening Ceremony
that they will create

[20:01] Shiki

will make waves throughout the
school and will give it a new form.

[20:07] Shiki

We should extend the
baton to them, as well.

SIGN Hoshitani Yuta

[20:35] Nayuki

Hoshitani-kun!

SIGN 2nd Year MS Students The following nine students will be allowed to participate in this year's Ayanagi Festival Opening Ceremony. Hoshitani Yuta, Nayuki Toru, Tsukigami Kaito, Tengenji Kakeru, Kuga Shu, Kitahara Ren, Nanjo Koki, Ageha Riku, Hachiya So

[20:49] Hoshitani

Shiki-senpai...

[20:53] Hoshitani

Yes!

SIGN Starmyu - High School Star Musical

[22:37] ---

Come to your senses

[22:42] ---

And depend on me like you always do

[22:52] ---

Are you trying to destroy everything?

[23:07] Fuyusawa

Do not disappoint me, Shiki.

SIGN Act 8

[23:25] Otori

Hiragi, I gave your disciples
the letters like you asked.

[23:28] Hiragi

Thank you.

[23:29] Hiragi

Did you give them the letters yourself?

[23:31] Otori

No, I gave them to Hoshitani.

[23:32] Hiragi

What?

[23:33] Otori

Should I not have?

[23:33] Hiragi

I'm a bit concerned that Inumine-kun
will just eat his instead of reading it.

[23:37] Otori

You've become a pretty
amusing guy lately.

SIGN The moment the final curtain rises. Surprise presents!

Revision #1

Created 2024-01-02 18:31:21 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 18:31:22 UTC by whimsee